



Province
de Liège

Culture

Bibliothèque Chiroux

LITTÉRATURE AFRICAINE

Sélection bibliographique

Année Sony Labou Tansi

EDITO

Pour commémorer les vingt ans de la mort de l'écrivain congolais Sony Labou Tansi, la Bibliothèque Chiroux a décidé, en collaboration avec CEC (Coopération par l'Education et la Culture), et en marge du Forum mondial de la langue française (qui se tient à Liège du 20 au 23 juillet), d'éditer cette bibliographie proposant un survol des littératures africaines d'aujourd'hui. Francophone, anglophone, lusophone ou en dialectes locaux, elles se rattachent aux codes occidentaux ou proposent des formes tout à fait originales, comme c'est le cas avec la production de Sony Labou Tansi. Destinés à la jeunesse ou à un public adulte, ces ouvrages revisitent les fondamentaux de l'âme africaine ou s'inspirent de l'histoire récente et des réalités actuelles de la vie quotidienne dans cette partie du monde. A chaque fois, cependant, le merveilleux y trouve sa place et le dépaysement est pour nous total... Films, documentaires et morceaux de musique achèvent de teinter cet été 2015 aux tons ocre, vert, rouge ou couleur d'ébène.





MBÉLA ET LA PERLE DE MAMIWATER

8-3_I EBOKEA

Marie-Félicité Ébokéa (texte), Muriel Diallo (ill.) - [Paris] : Belin, DL 2006, Collection (Rêves de voyages).

Mbéla habite au Cameroun, dans un village de pêcheurs au bord de l'océan. Elle passe ses dimanches à pêcher des coquillages avec ses deux amies, Mariétou et Angèle, rêvant de trouver des perles. Les fillettes prennent garde de rester loin de la grotte souvent immergée et recouverte d'algues gluantes, car selon la légende, Mamiwater, la sirène, y garde ses perles les plus précieuses. Mais un jour, Mbéla ne résiste pas. Elle s'approche de la grotte et y dérobe une grosse perle. Elle est aussitôt engloutie par une grosse vague. Réussira-t-elle à échapper au courroux de la sirène ?



MALIN COMME 10 SINGES

8-3_I1 KINGUE EPANYA

Christian Kingue Epanya - [Paris] : Seuil jeunesse, DL 2006.

Bolo est un petit singe qui éprouve des difficultés à compter. Jusqu'au jour où sa maman l'emmène au marché vendre des bananes. Un bel album pour dédramatiser les difficultés scolaires servi par les très malicieuses illustrations de Christian Epanya.



L'ÉPOPÉE DE SOUNDIATA KEÏTA

8-3_III KONATE

Konaté Dialiba ; adaptation de Martine Laffon - [Paris] : Seuil jeunesse, 2002.

Voici narrée l'extraordinaire épopée de Soundiata Keïta, empereur de 1230 à 1255 au Manding, l'actuel Mali. Fils du roi Naré Maghan Konaté, paralysé, il se traîne sous les railleries de la cour. Mais suite à la mort de son père et à cause du chagrin de sa mère, il trouve la force de se redresser pour affronter son destin, prédit par les devins...

LA PEUR DE L'EAU : UNE JOURNÉE DE DEUX ENFANTS À GANVIÉ, CITÉ LACUSTRE AU BÉNIN

8-3_I MWANKUMI

Dominique Mwankumi - Paris : Archimède-l'École des loisirs, DL 2006.

Au Bénin, sur le lac Nokoué, se trouve le village lacustre de Ganvié, dont le nom signifie : la collectivité est sauvée. Des touristes affluent, fascinés par les maisons sur pilotis, le ballet des pirogues et la tradition vaudou. Mais pour Pino, Ganvié est simplement l'endroit où vit sa famille depuis des générations. Son cousin Alladaye a peur de l'eau et Pino va l'aider à surmonter sa crainte.



KULI ET LE SORCIER

8-3_I NORAC

Carl Norac, Dominique Mwankumi - Paris : Archimède-l'école des loisirs, 2007.

Kuli, enfant du Congo (ex-Zaïre), va enfin réaliser son rêve : passer une nuit dans la mystérieuse forêt équatoriale et approcher de près les antilopes. Mais entrer dans une telle forêt, ce n'est pas une promenade. Kuli y fera des rencontres étranges, y vivra des dangers. Ce seront ses premiers pas dans un monde inconnu... Cette histoire est basée sur un souvenir authentique. Dominique Mwankumi, artiste africain né en 1965, a raconté son enfance à l'écrivain Carl Norac. Celui-ci a choisi de mettre sur papier un de ces moments vécus au cœur de l'Afrique. Dominique Mwankumi y a ensuite ajouté ses images intérieures. Ne vous étonnez pas si Kuli, le héros de ce livre, lui ressemble un peu.



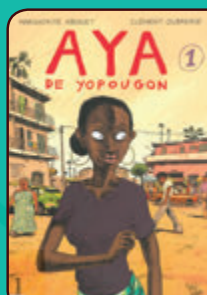


MA MÈRE ÉTAIT UNE TRÈS BELLE FEMME

74.045 VILLIERS

Karlien De Villiers, - Bussy-Saint-Georges : Ça et là, DL 2010
(Collection Longues distances, ISSN 2105-5025).

Récit autobiographique dans lequel l'auteure raconte son enfance dans l'Afrique du Sud des années 1970 à 1980, à l'écart des townships. A travers le portrait de sa famille, elle retranscrit la violence entre communautés, le poids des institutions religieuses et politiques blanches, l'effondrement du régime de l'apartheid. Cette édition est augmentée d'un chapitre.

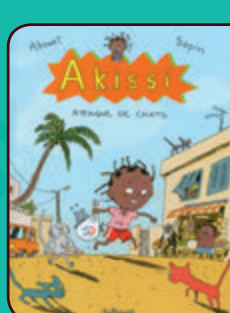


AYA DE YOPOUGON

74.045 ABOUET

Marguerite Abouet, - Paris : Gallimard, DL 2005 (Bayou).
6 tomes

En Côte d'Ivoire, dans les années 1970, l'époque est insouciante. L'auteure raconte à travers l'adolescence d'Aya l'école obligatoire, le travail facile, les hôpitaux bien équipés, l'absence totale de définition ethnique, dans une Afrique sans guerre et sans famine.



AKISSI

8-9 AKISSI

Marguerite Abouet, Mathieu Sapin - Paris : Gallimard jeunesse, DL 2010. 5 tomes

Akissa est une petite fille effrontée et dégourdie qui se mêle de tout dans son quartier et fait tout comme les garçons. Sa vie n'est pas facile : son grand frère Albert la snobe, son maître la réprimande et les voisins lui interdisent de jouer avec leurs bébés après qu'elle leur a donné du piment à manger. Heureusement son copain Edmond dit Spectreman, est toujours là...

LA LITTÉRATURE NÈGRE

82(091) CHEVRIER (SC) et 82:89 CHEVRIER (LA)

Jacques Chevrier. - Paris : A. Colin, 2003. - (Collection U. Lettres).

Histoire de la littérature africaine francophone de 1921 à nos jours (début, auteurs, tendances), sa situation et ses perspectives.



ÉCRIVAINS NOIRS D'AFRIQUE ET DES ANTILLES

82:84 GIGUERE

Ronald Gérard Giguère, New York ; Washington ; Baltimore : P. Lang, 1997. - (American university studies. Serie 18, African literature).

Anthologie, avec notice biographique et analyse critique, de textes d'écrivains africains ou antillais francophones du XX^e siècle.



DICTIONNAIRE DES ŒUVRES LITTÉRAIRES CONGOLAISES

016:8 KODIA-RAMATA

Noël Kodia-Ramata ; préface de Jacques Chevrier. - Paris : Makitec-Éd. Paari, impr. 2010.

Ce dictionnaire recense les romans et recueils de nouvelles publiés par des auteurs congolais en France, au Congo-Brazzaville et ailleurs de 1954 à 2005. Avec vingt-huit extraits d'une sélection dressée par N. Kodia-Ramata des dix premiers grands romanciers et nouvellistes.



POUR UN MORT BIEN VIVANT

C_ 27 (Réserve rapprochée)

Léo Pajon. - 2015. Dans : Jeune Afrique, ISSN 0021-6089 ; 2824 (2015), p. 129.

Dans sa dernière création, le metteur en scène Hassane Kassi Kouyaté donne à réentendre un illustre méconnu, le Congolais Sony Labou Tansi.





LA VIE ET DEMIE

840 SONY LABOU TANSI (Réserve Chiroux 3^e)

Sony Labou Tansi - Paris : Éd. du Seuil, 1998.

Grandeur et décadence d'un immense pays d'Afrique noire, soumis à une dictature sanglante. Une fable où les morts n'y meurent jamais tout à fait, juste retour des choses puisque les vivants n'ont guère le droit d'y vivre.



L'ANTÉ-PEUPLE

840 SONY LABOU TANSI (Réserve Chiroux 3^e)

Sony Labou Tansi - Paris : Éditions du Seuil, 1983.

Au Congo, Dadou, un professeur, refuse de céder aux charmes d'une de ses élèves. Celle-ci le vit mal et finit par se suicider. La population accuse Dadou de meurtre. Victime d'injustice, il est emprisonné mais arrive à s'échapper.

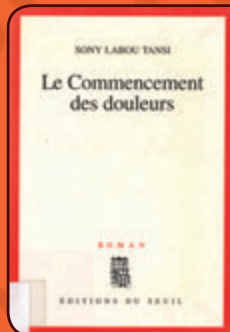


ANTOINE M'A VENDU SON DESTIN

840-2 SONY LABOU TANSI (Réserve Chiroux 3^e)

Sony Labou Tansi - Paris : Acoria éd., 1997.

Une pièce spécialement créée en 1986 à Limoges pour le III^e Festival international des francophonies.



LE COMMENCEMENT DES DOULEURS

840 SONY LABOU TANSI (Réserve Chiroux 3^e)

Sony Labou Tansi - Paris : Ed. du Seuil, 1995.

A Hondo-Noote, les hommes et les femmes savent qu'ils doivent compter avec les éléments. Toute tempête est un présage. Tradition et modernité conspirant ensemble à leur perte, les habitants de la ville jouent leur va-tout et opposent une dernière parade aux ruses de la fortune : la bombance. Un vaudeville cosmique que traverse de part en part une inquiétude visionnaire.

L'ÉTAT HONTEUX

840 SONY LABOU TANSI (Réserve Chiroux 3^e)

Sony Labou Tansi - Paris : Éditions du Seuil, 1981.

« Voici la vraie histoire de mon ex-colonel Martillimi Lopez, fils de maman nationale, commandant de sa hernie, la vraie histoire tel que se la racontent les gens de chez moi avec leur salive et leur goût du mythe, feu Lopez qui maintenant endort sa hernie historique au musée national pour l'éternité des éternités. » Un jour, tous les ministres de ce président dictateur africain, imités par les chefs de l'armée et les hauts fonctionnaires, l'un après l'autre, viennent lui donner sa démission « parce que, disent-ils, ce pays, nous devons le laisser aux enfants de nos enfants, mais pas dans cet état honteux ». Il en faut plus pour émouvoir Lopez, dont toute la philosophie politique s'inspire du bas-ventre « mon emblème la braguette », et dont la « hernie », symbole par excellence de majesté, est un mythe autrement polyvalent que la « chandelle verte » du père Ubu.



LA PARENTHÈSE DE SANG; SUIVI DE JE SOUSSIGNÉ CARDIAQUE

840-2 SONY LABOU TANSI (Réserve Chiroux 3^e)

Sony Labou Tansi - Paris : Hatier, 1981.

Dans Les parenthèses de sang, les mercenaires d'un gouvernement totalitaire recherchent Libertashio le rebelle, refusant de croire à sa mort et martyrisent sa famille. Dans Je soussigné cardiaque, les conceptions personnelles sur la liberté et le respect de soi-même d'un jeune instituteur vont le conduire au poteau d'exécution.





QUI A MANGÉ MADAME D'AVOINE BERGOTHA ?

840-2 SONY LABOU TANSI

Sony Labou Tansi - Carnières : Ed. Promotion théâtre, 1989.

D'un morceau d'un pays tropical imaginaire et par tous les miracles de la technologie financière, Walante, un métis de souche anglaise, crée une République sans parti, sans gouvernement et sans autres lois que la sienne. La loi de Walante est que quiconque naquit inférieur obéisse sans discernement. Inférieur ici signifiant pauvre. Walante a goûté au pouvoir absolu. Pour se persuader de cette toute puissance, donc de sa toute médiocratie, Walante bannit toute autre présence mâle sur l'île que la sienne propre et celle des Inséminateurs de la Patrie par lui nommés. Il coupe l'île de tout contact extérieur et y fait régner la terreur de la médiocrité et du silence...

LES SEPT SOLITUDES DE LORSA LOPEZ

840 SONY LABOU TANSI

Sony Labou Tansi - Paris : Points, DL 2008.

Sous couvert d'une fable pleine de bruit et de fureur, une interrogation sur le silence de l'Histoire, non pas seulement sur les silences de l'Histoire officielle mais aussi et surtout sur celui que le passage du temps impose aux êtres et aux choses.

LES YEUX DU VOLCAN

840 SONY LABOU TANSI (Réserve Chiroux 3^e)

Sony Labou Tansi - Paris : Ed. du Seuil, 1988.

Promenade au pas de course dans une Brazzaville transfigurée par l'Histoire et la légende, ce roman est aussi une fable féroce et drôle dénonçant les idéologues en chambre et les manipulateurs d'espoir.

QU'ILS LE DISENT, QU'ELLES LE BEUGLENT

840-2 SONY LABOU TANSI

Sony Labou Tansi - Carnières (Belgique) : Lansman éditeur, DL 2014.

Nohami, son frère Zoomam et son mari Mamab voguent sur l'Amadantine à bord duquel ils ont chargé armes, fortunes, bagages et souvenirs. Un boat-people se pointe à l'horizon : l'arrivée massive des occupants risque de perturber leur fragile équilibre.

UNE ENFANT DE POTO-POTO

840 LOPES

Henri Lopes - [Paris] : Gallimard, impr. 2011.

L'histoire de l'amitié entre deux jeunes femmes, Pélagie et Kimia, que l'évolution du Congo, leur pays, va séparer pour un temps. Liées par une relation profonde et complexe teintée de jalousies et de rivalités, elles sont confrontées à l'arrivée dans leur vie d'un Moundélé, nom donné aux Blancs. De l'Europe aux Etats-Unis, ce trio reste uni par un même désir de s'assumer et de se dépasser.

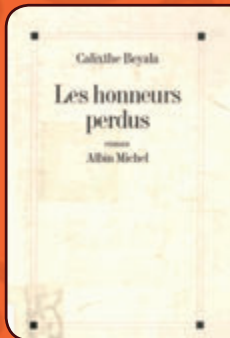
VOUS MOURREZ DANS DIX JOURS...

en commande

Henri Djombo - Brazzaville : Ed. Hémar, 2014 ; Paris : Présence africaine, 2014.

Joseph Niama, jeune chef d'entreprise, reçoit une lettre anonyme lui annonçant qu'il va mourir dix jours plus tard. Pendant le temps qui le sépare de l'échéance, l'homme se retire pour essayer d'identifier l'auteur de la lettre et réfléchir aux conséquences qu'aurait son décès, en mettant en place un scénario où il décrit précisément la réaction de ses proches et celles de la société entière.





LES HONNEURS PERDUS

840 BEYALA (Réserve Chiroux 3^e)

Calixthe Beyala - Paris : A. Michel, 1996.

Lorsque Saïda naît à Douala, on attendait un garçon. Après une enfance pauvre entre des parents rigides, après l'école coranique, tout échoue pour la marier. A quarante ans, pas mariée, elle part pour Paris, travaille Ngaremba, « négresse-princesse-et-dignitaire », écrivain public. C. Beyala nous conte les mésaventures parisiennes de Saïda qui se teintent de nostalgie et d'amertume, vite cachées derrière un fantasque humour, un vocabulaire inénarrable et beaucoup de tendresse.



LES PETITS DE LA GUENON

840 DIOP

Boubacar Boris Diop - Paris : P. Rey, impr. 2009.

Nguirane Faye, un vieillard, se console de l'absence de son petit-fils Badou, émigré dans un pays lointain, en consignait dans des carnets ses émotions et ses réflexions sur sa propre vie, l'histoire de ses aïeux, l'histoire politique du Sénégal, avec ses tragédies et ses espérances, et les écrivains wolofs. A sa mort, Ali Kaboye en continue la rédaction en interpellant Badou.



TRAM 83

840 MWANZA MUJILA

Fiston Mwanza Mujila - Paris : Métailié DL 2014.

La Ville-Pays, une mégapole africaine, est coupée de l'arrière-pays par une guerre civile. Au milieu se trouve le Tram 83, lieu de tous les excès. C'est là que débarque Lucien, un intellectuel qui fuit diverses polices politiques. Il est à la recherche de son ami Requiem, un truand qui veut régner sur le Tram 83. Premier roman.

TRÈS TRÈS FORT

1206

Staff Benda Bilili. - Belgique : Crammed discs, 2009.

Benda bilili signifie « regarde au-delà des apparences », littéralement « mets en valeur ce qui est dans l'ombre ». Staff Benda Bilili est un orchestre originaire de Kinshasa, en République démocratique du Congo, composé principalement de personnes handicapées. Leur musique intègre des éléments de rumba congolaise, de musique cubaine, de rhythm'n'blues et de reggae, voire de funk.



BLACK BAZAR

1206

Alain Bamanckou, Modogo Abarambwa, Sam Tshintu - France : LCM, 2012.

« Black Bazar », c'est le titre du roman d'Alain Mabanckou qui évoque l'exil des Congolais en France. C'est également le nom d'un groupe fondé par l'écrivain. Le groupe propose de la rumba congolaise et son dérivé, le soukouss cadencé, plus dance, flirtant même avec l'électro, et des influences rumba cubaine (afro-cubain), cap-verdiennes, haïtiennes et nigérianes... une musique qualifiée de « rumba dance hall » par la presse allemande... Un cocktail explosif de vibrations afro-urbaines contemporaines...





VIVA RIVA !

5422

Un film de Djo Tunda Wa Munga - Belgique, 2012.

Kinshasa, où la vie nocturne voluptueuse et trépidante semble toujours prête à engloutir le temps. Quelques rares privilégiés y mènent la grande vie, au mépris de tous les laissés-pour-compte. Ceux qui n'ont rien envient ceux qui ont tout et ils n'aspirent qu'à une seule chose : devenir les nouveaux maîtres de la nuit. Riva est l'un de ces rêveurs. Il rentre plein aux as après dix ans d'absence, bien déterminé à s'offrir, avec son vieux copain J.M., une folle nuit de beuverie, de danse et de débauche. Reine de la nuit, mystérieuse et distante, Nora danse et Riva est subjugué. La belle appartient à un caïd local, mais Riva s'en moque : il lui faut cette fille. Aura-t-il sa chance ? Son argent, Riva l'a « emprunté » à son ex-patron, un truand angolais qui le poursuit à travers la ville en semant la panique sur son passage. Au point du jour, le rêve se transforme en cauchemar : après son heure de gloire, Riva finit sa course dans un recoin sordide de la ville...

Interdit aux moins de 12 ans.



UN HOMME QUI CRIE

5208

Mahamat-Saleh Haroun Belgique, 2011.

Le Tchad de nos jours. Adam, la soixantaine, ancien champion de natation, est maître-nageur de la piscine d'un hôtel de luxe à N'Djamena. Lors du rachat de l'hôtel par des repreneurs chinois, il doit laisser la place à son fils Abdel. Il vit très mal cette situation qu'il considère comme une déchéance sociale.

Le pays est en proie à la guerre civile et les rebelles armés menacent le pouvoir. Le gouvernement, en réaction, fait appel à la population pour un « effort de guerre » exigeant d'eux argent ou enfant en âge de combattre les assaillants. Adam est ainsi harcelé par son Chef de Quartier pour sa contribution. Mais Adam n'a pas d'argent, il n'a que son fils...

BAMAKO

5202

Abderrahmane Sissako Belgique, 2007.

Pris dans l'étau de la dette et de l'ajustement structurel, le continent africain lutte pour sa survie. Face à ce drame, des représentants de la société civile africaine intentent un procès aux institutions financières internationales. Le procès se déroule à Bamako, dans la cour d'une maison, au milieu des habitants qui vaquent à leurs occupations, attentifs ou indifférents aux débats. Parmi eux, Chaka et Melé. Elle est chanteuse dans un bar, il est sans travail, leur couple se désagrège...

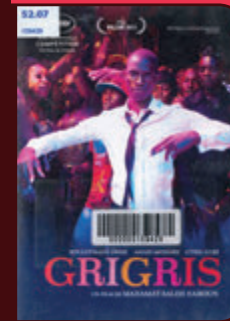


GRIGRIS

5207

Mahamat Saleh Haroun France, 2013.

Malgré sa jambe paralysée qui le handicape, Souleymane, alias Grigris, un jeune tchadien naïf d'un milieu pauvre qui travaille pour son beau-père photographe, rêve de devenir danseur. Il danse régulièrement dans une boîte de nuit en improvisant des chorégraphies au son de la musique pop, joue avec sa jambe comme d'un jouet désarticulé et suscite parmi les clients une admiration qui lui vaut un beau succès et une certaine renommée locale. Mimi, une jeune et svelte prostituée franco-tchadienne, qui rêve de devenir mannequin et qui admire elle aussi la danse de Grigris, fait une séance de photos promotionnelle dans son atelier. Des sentiments s'installent entre ces deux naufragés de la vie.



INFOS PRATIQUES

Bibliothèque-Médiathèque Chiroux

Rue des Croisiers 15 - 4000 Liège
Tel. : 04 232 86 86 - Fax : 04 232 86 93
biblio.chiroux@provincedeliege.be

VOUS VOULEZ CONTACTER UN SERVICE EN PARTICULIER ?

Bibliothèque pour enfants

Rue des Croisiers 1 (rez-de-chaussée)
Tel. : 04 232 87 20 (bureau)
04 232 87 88 (comptoir aux heures d'ouverture)
biblio.enfants@provincedeliege.be

Espace Jeunes

Quai Van Hoegaerden 1
(rez-de-chaussée)
Tel. : 04 232 87 93 (bureau)
04 232 87 80 (comptoir aux heures d'ouverture)
espace.jeunes@provincedeliege.be

Section de consultation

Rue des Croisiers 15 (1^{er} étage)
Tel. : 04 232 87 94 (bureau)
04 232 87 98 (comptoir aux heures d'ouverture)
biblio.consultation@provincedeliege.be

Section de prêt pour adultes Bibliothèque

Rue des Croisiers 15 (1^{er} étage)
Tel. : 04 232 86 22
biblio.chiroux@provincedeliege.be

Section de prêt pour adultes Médiathèque

Rue des Croisiers 15 (1^{er} étage)
Tel. : 04 232 86 50 - 04 232 86 72
biblio.chiroux@provincedeliege.be



www.bibliothequechiroux.be

NOTES

Handwritten notes in blue ink on a lined page. The notes are organized into three sections, each starting with a blue heading and followed by several lines of text. The first section is titled 'BIBLIOTHÈQUE' and lists the address, phone numbers, and email for the library. The second section is titled 'BIBLIOTHÈQUE POUR ENFANTS' and lists the address, phone numbers, and email for the children's library. The third section is titled 'ESPACE JEUNES' and lists the address, phone numbers, and email for the youth space. The notes are written in a clear, legible hand.

